

**Seit 1959**  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Juni 2019 - Nr. 6 - 50. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 65 00 710

**Küchler** e.Kfm.



## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

**Unsere Leistungen**

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

*Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.*

**Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.**

**Ihr Partner in allen Reifenfragen:**  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
**ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER**  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
**VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen**  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## LEADER-Förderung für den Birkenhof in Naßweiler

LEADER steht für Liaison entre actions de développement de l'économie rurale und heißt wörtlich übersetzt „die Verbindung zwischen den Aktivitäten zur Entwicklung der ländlichen Wirtschaft“. Die Europäische Union stellt für diesen besonderen Förderansatz in 321 LEADER-Regionen Deutschlands und in vielen weiteren in ganz Europa Finanzmittel aus dem „Europäischen Landwirtschaftsfonds zur Entwicklung des ländlichen Raums (ELER)“ zur Verfügung. Im Saarland ist das Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz der zuständige

verarbeitet, die in ihrer ganzen Vielfalt sowohl im Hofladen in der St. Nikolauser Straße 75 in Großrosseln-Naßweiler als auch auf verschiedenen Märkten im deutsch-französischen Grenzgebiet angeboten werden. Neben zahlreichen Ziegenfrischkäsesorten - je nach Saison in unterschiedlichen Geschmacksrichtungen - locken auch Produkte wie Honig, Eier, Milch, Marmeladen und ausgesuchte Weine interessierte Kunden nach Naßweiler. Mit Hilfe der Förderung aus dem LEADER-Programm wollen die Hofbetreiber nun den



Scheckübergabe an die Betreiber des Birkenhofs Naßweiler

Bildautorin: Anke Klein-Brauer, LAG Warndt-Saargau e.V.

Fördermittelgeber und es gibt insgesamt vier LEADER-Regionen. Jede LEADER-Region hat sich mit ihrer Entwicklungsstrategie um Fördermittel beworben und erhält bis Ende 2020 jeweils 2 Mio. Euro an Fördermitteln für innovative Projekte zur strukturellen und wirtschaftlichen Entwicklung. In der LEADER-Region Warndt-Saargau haben nun Stefan Haupt und Marion Kledtke vom Birkenhof in Naßweiler eine Förderung aus dem LEADER-Programm erhalten. Anne Yliniva-Hoffmann, Leiterin des Referats „Landwirtschaft, ländliche Entwicklung“ im Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz, überbrachte den Zuwendungsbescheid persönlich. In ihrer Ansprache würdigte sie das Engagement der Familie Haupt-Kledtke, die den Birkenhof seit 2011 als anerkannten Biobetrieb mit Ziegenkäserei und Hofladen betreiben. Die Milch der Ziegenherde wird in der hofeigenen Käserei zu hervorragenden und wohlschmeckenden Käsesorten

betrieblichen Produktionsprozess optimieren und in einen größeren Käsekessel sowie eine Käsepresse investieren, was langfristig zum Fortbestand des Betriebes beitragen wird. Jörg Dreistadt, Vorsitzender der LAG Warndt-Saargau e.V., wünschte den Projektträgern für ihr geplantes Vorhaben ein gutes Gelingen. Der Einladung zur Bescheidübergabe waren auch etliche Mitglieder des LAG-Vorstands gefolgt, die sich im Anschluss von der Qualität der auf dem Birkenhof erzeugten Käsespezialitäten überzeugen konnten. Die Lokale Aktionsgruppe Warndt-Saargau e.V. wird als LEADER-LAG im Rahmen des Saarländischen Entwicklungsplans für den ländlichen Raum (SEPL) 2014 – 2020 aus Mitteln der Europäischen Union (75%) und des Saarlandes gefördert. Auskunft erteilt die LEADER-Regionalmanagerin Anke Klein-Brauer. Sie ist erreichbar über die LAG-Geschäftsstelle unter (06809) 70 20 160.

## Jetzt bereits Stand für die Kindersachenbörse am 29. Juni anmelden

### Im Vorfeld können auch Sachspenden für den guten Zweck abgegeben werden

Das Jugendamt des Regionalverbands Saarbrücken organisiert gemeinsam mit dem Deutschen Kinderschutzbund Ortsverband Saarbrücken am Samstag, den 29. Juni, eine Kindersachenbörse auf dem Schlossplatz. Für den Flohmarkt, auf dem von 9 bis 14 Uhr unter anderem gebrauchte Kinderkleidung, Bücher, Spiele, CDs, und Kinderwagen verkauft werden, können Interessierte bereits jetzt einen Standplatz anmelden. Pro Standplatz sind jeweils drei Meter vorgesehen. Die Gebühr beträgt zehn Euro. Eigene Tische, auf denen die Ware präsentiert wird, müssen mitgebracht werden. Eine Anmeldung erfolgt über den Deutschen Kinderschutzbund Ortsverband Saarbrücken unter Tel. 0681 32533.

Wer Sachspenden abgeben möchte, die dann vor Ort vom Kinderschutzbund für den eigenen guten Zweck verkauft werden, kann dies in der Geschäftsstelle Am Schloßberg 3 in 66119 Saarbrücken tun. Diese ist montags bis freitags von 10.00 bis 12.00 Uhr sowie montags und donnerstags von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Daniel Schappert



## Freibäder im Regionalverband mit guter Wasserqualität

### Gesundheitsamt überprüft regelmäßig Qualität des Badebeckenwassers

Vor dem Start der diesjährigen Freibadsaison haben Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Regionalverbands-Gesundheitsamtes in den Freibädern in der Region Kontrollbegehungen durchgeführt. Die Ergebnisse der Untersuchungen zur Badewasserqualität liegen vor und geben keinen Grund zur Beanstandung.

Die regelmäßigen Vor-Ort-Kontrollen verbunden mit den Überprüfungen des Badebeckenwassers anhand von Laboranalysen, werden während der gesamten Freibadsaison weitergeführt und sorgen mit für eine gute Badewasserqualität in den Schwimmbädern des Regionalverbandes. Auch jeder Badegast kann durch gründliches Duschen vor dem Schwimmen zu sauberem Beckenwasser beitragen. Die ersten Freibäder werden dieses Wochenende ihre Tore öffnen. Darunter das Freibad Schwarzenberg, das sein 60-jähriges Bestehen feiert. Sofern das Wetter mitspielt, steht einem ungetrübten Badespaß nichts mehr im Wege. Zu Fragen rund um das Thema Badewasser steht das Gesundheitsamt des Regionalverbandes gerne zur Verfügung: Tel.: 0681 506-5377, E-Mail: gesundheitschutz@rvsbr.de

## Blumenpracht in der Stadt

Die diesjährige Blumen-Kampagne der Stadt Völklingen ist angelauten. Jetzt wurden die Blumenampeln und -pyramiden sowie Blumenkästen an den vorgesehenen Standorten und Brücken installiert, die in den Sommermonaten für eine Verschönerung des Stadtbildes sorgen.

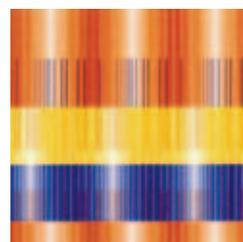
Oberbürgermeisterin Christiane Blatt: „Unsere Blumenaktion trägt dazu bei, in der Stadt und an wichtigen Plätzen eine gute Atmosphäre zu schaffen. Die positive Rückmeldung der Bürgerinnen und Bürger zeigt uns, dass wir mit der Aktion richtig liegen.“

Die Blumen wurden in einem speziellen Substrat eingepflanzt und mit einer Vorratsdüngung für die Dauer von rund vier Monaten versehen. Der Umfang der Maßnahme ist verglichen mit dem Vorjahr etwa gleich geblieben. Hinzu kommen aber zusätzlicher Blumenschmuck rund ums Alte Rathaus und drei Blumenpyramiden in der Rathausstraße. Bei der Auswahl und Zusammenstellung von Pflanzenarten und Farbkombinationen gibt es Abweichungen, die auf den gemachten Erfahrungen aus der Vergangenheit basieren. Fachdienstleiter Tobias Noll: „Nach den heißen Temperaturen des letzten Jahres haben wir hier reagiert durch ein abgeändertes Blumensortiment.“



## KONKRETDIDITAL

Seine Pinsel und Farben sind die Computerprogramme. Der Riegelsberger Grafiker Hans Jürgen Ospelt stellt im Alten Völklinger Rathaus Völklingen seine Werke vor. Als Grafik-Designer und Atelierleiter in unterschiedlichen Unternehmen ist der Künstler mit Farben und Formen vertraut. Die mit dem „Computergehirn“ geschaffenen Bilder (Formulierung des Künstlers) muss man genau betrachten, um zu erkennen, dass in dem Bild ein oder zwei Parameter die ansonsten vorherrschende Bildgebung verändern. Der Künstler projiziert eine Zusammenstellung grafischer, meist geometrischer Grundelemente nach festgelegten Bedingungen in die Fläche. Dabei entstehen Reihungen, die einer vorgegebenen Ordnung folgend farbige Strukturen und Muster bilden. Es entsteht eine Bildsprache, die



genau betrachten, um zu erkennen, dass in dem Bild ein oder zwei Parameter die ansonsten vorherrschende Bildgebung verändern. Der Künstler projiziert eine Zusammenstellung grafischer, meist geometrischer Grundelemente nach festgelegten Bedingungen in die Fläche. Dabei entstehen Reihungen, die einer vorgegebenen Ordnung folgend farbige Strukturen und Muster bilden. Es entsteht eine Bildsprache, die

## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell herstellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

geprägt ist von Rhythmus und Ruhe, von Bewegung und Elastizität, von Licht- und Farbverläufen sowie von scheinbarer Dreidimensionalität. Eine wunderbare Welt der digitalen Grafikkunst. Die Ausstellung ist bis zum 19. Juli im Alten Rathaus Völklingen zu sehen.

## DHH von Privat in Wadgassen-SH

DHH Wadgassen-SH, 7 Zi., EBK, Garten,  
Wohnfl. ca.180 m<sup>2</sup>, Grund ca. 550 m<sup>2</sup>, EBA, Gas,  
EEB 186,4 kWh (m<sup>2</sup>\*a), EEK F, Bj. 1932  
VB € 229.000. Mail an: rud.1@t-online.de

## Sommerferien-Programm für Jugendliche ab 12 Jahren

### Jugendamt des Regionalverbands bietet abwechslungsreiches Ferienprogramm



Das Jugendamt des Regionalverbands Saarbrücken hat ein abwechslungsreiches Sommerferien-Programm geplant, das vom 1. Juli bis 9. August zahlreiche Highlights bereithält. An den insgesamt 14 verschiedenen Ausflügen und Veranstaltungen können alle Jugendlichen ab 12 Jahren teilnehmen, die im Regionalverband Saarbrücken leben. Sportbegeisterte können sich zum Beispiel beim Stand-Up Paddeln oder Kanu fahren auspowern oder sich nach einer



Runde Fußballgolf im Steinrauschbad abkühlen. Ein Ausflug in den Europapark sorgt hingegen für den richtigen Nervenkitzel. Wer lieber etwas mehr von Deutschland entdecken will, kann dies bei einem Städtetrip nach Köln oder einem Ausflug in den Mannheimer Luisenpark mit Besuch des Planetariums machen. Auch eine Einführung im Floßbau steht auf dem Programm. Tüftler und Forscher sind bei der Summer School an der Universität des Saarlandes genau richtig. Im Nano Bio Escape

Lab gilt es Kriminalfälle mithilfe von Experten zu lösen oder einen spannenden Tag voller Experimente mit Alltagsgegenständen und moderner Labortechnik zu erleben. Naturfreunde dürfen sich auf einen Besuch des Parkbades in Wadgassen, des Kletter- und Wildparks in Weiskirchen oder einen Walderlebnistag freuen.

Das komplette Sommerferien-Programm finden Sie online unter [www.regionalverband.de/ferienprogramm](http://www.regionalverband.de/ferienprogramm). Wegen der begrenzten Anzahl an Plätzen ist eine schnelle Anmeldung erforderlich.

**Kontakt:** Jugendamt des Regionalverbands Saarbrücken, Martina Lessel-Litzenburger  
Telefon: 0681 506-5133, E-Mail: [martina.lessel-litzenburger@rvsbr.de](mailto:martina.lessel-litzenburger@rvsbr.de)

## Häusliche Alten- und Krankenpflege

# Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Völklinger

### Kinderferienprogramm 2019

Abenteuer-Touren, Wanderungen, Kurse, Schnupperwochen und noch viel mehr erwartet die Kinder in der Stadt Völklingen in diesen Sommerferien. Gemeinsam mit Vereinen, Organisationen und Institutionen hat die Stadt Völklingen eine Broschüre aufgelegt, die alle Veranstaltungen dieses umfangreichen Kinderferienprogramms auflistet und die entsprechenden Informationen bietet.

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt: „Unser Kinderferienprogramm in Völklingen richtet sich an Kinder und Eltern in gleicher Weise. Beide können sich mit der Publikation schnell



einen guten Überblick über die Veranstaltungen und Aktionen verschaffen, die in den kommenden Monaten angeboten werden.“ Die einzelnen Veranstalter haben in jedem Fall wieder viele neue Ideen umgesetzt. Neben altbewährten Aktionen sind viele Angebote in diesem Jahr neu. In der nun erschienenen Broschüre wird das umfangreiche Gesamtprogramm dargestellt. Gestaltet wurde sie von der Diplom-Designerin Karin Scherer vom städtischen Referat für Presse und Öffentlichkeitsarbeit. Christiane Blatt bedankte sich für die Teilnahme vieler Vereine, Verbände und Institutionen: „Gemeinsam wurde ein Programm in unserer Stadt auf die Beine gestellt, das sich sehen lassen kann und das den Kindern in den Ferien viele Erlebnismöglichkeiten eröffnet.“ Mit dem vierfarbigen Kinderferienprogramm 2019 können alle die entsprechenden Angebote buchen.

Die Anmeldevoraussetzungen und die entsprechenden Kontakte sind aufgeführt. Im Internet findet sich das Gesamtprogramm unter dem Punkt Bildung und Soziales/Kinder&Jugendarbeit. Weitere Informationen unter folgender Telefonnummer: 06898/13-2245.

Uwe Grieger

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände?**

**RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



# Malerfachbetrieb

## Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
 service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

## Saubere Stadt: Viele Besen kehren gut

Wenn es um die Sauberkeit in der Völklinger Innenstadt geht, arbeiten viele Hände zusammen. Neben der maschinellen Reinigung sind in Völklingen zusätzlich Handreiniger unterwegs. Und dies täglich schon ab sieben Uhr. Insgesamt sind es neun Personen, die in der zentralen Innenstadt, den nördlich angrenzenden Wohnquartieren, der Stadionstraße, im Bereich des Bahnhofs und des UNESCO-Welterbes Völklinger Hütte unterwegs sind. Weitere Einsatzpunkte für eine saubere Stadt sind der Leinpfad und die Schiffsanlegestelle in Wehrden, die täglich ab den frühen Morgenstunden gereinigt werden.



Geheßen zu dem Team, das in der Innenstadt für Sauberkeit sorgt: Vito Puglisi und Berthold Jacobs (von rechts)

Eigentlich müssten mit diesem Sauberkeitsaufgebot die genannten Bereiche sauber gehalten werden können. Die Erfahrung zeigt aber, dass trotz des großen Aufgebotes an Reinigern diese Reinigungen tagtäglich notwendig sind. Deshalb ist es auch ein Ziel der städtischen Kampagne „Völklingen – Saubere Stadt. Mach mit!“, die Bürgerinnen und Bürger dafür zu gewinnen, das Müllaufkommen nicht nur im Innenstadtbereich erheblich zu reduzieren. Die Stadtverwaltung selbst hat einen festangestellten Mitarbeiter der Stadtreinigung im Einsatz. Alle übrigen Kräfte, die eingesetzt werden und tagtäglich für Sauberkeit in Völklingen sorgen, sind im Rahmen der Beschäftigungsförderung tätig und werden vom Diakonischen Werk und der Gesellschaft für kommunale Beschäftigung Völklingen/Großrosseln eingesetzt. Das JobCenter Saarbrücken fördert diese Maßnahmen. Außerdem hat das Diakonische Werk einen Mitarbeiter eingestellt, der neben anderen Aufgaben auch die Handreiniger unterstützt.

Vor allem achtlos oder absichtlich weggeworfener Unrat wird von den Handreinigern aus dem Stadtbild verbannt. Außerdem reinigen sie dort, wo der Einsatzbereich der Kehrmaschinen endet. Täglich kommen auf diese Art viele Mülltonnen an Abfall zusammen, die vom städtischen Bauhof entsorgt werden.

Für die eingesetzten Handreiniger ist der Job nicht immer appetitlich. Vergammelte Essensreste, Küchenabfälle und benutzte Windeln zu entsorgen gehört nicht zu den angenehmen Seiten ihrer Tätigkeit. Andererseits erhalten die Mitarbeiter immer wieder von Passanten, Bewohnern und Geschäftsleuten Lob und Anerkennung für ihre im Hinblick auf die Sauberkeit wichtige Arbeit.

Foto: Uwe Grieger

## Medizinische Fußbehandlung

In Völklingen und Umgebung (15 km),  
 Püttlingen, Riegelsberg.  
 Termine auch abends möglich. Nur Hausbesuche.

**Podologin Elena Furasev**  
**Telefon: 0176 / 245 711 74**



Wir sind für Sie da:  
**Susanne Duchene**  
 & Team.

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
 Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35  
 Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36  
 Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150

im Trauerfall 24  
**(06898) 41000**



www.friede-duchene.de

# NOW!

## D-SIGN und DRUCK

Ihre Druckerei / Copy- und Werbetechnik-  
 Partner im Saarbrücker Westen

### Drucksachen aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten für alle Anlässe und Feiern
- Visitenkarten- und Briefpapier
- Flyer, Broschüren und Bücher
- Blöcke und Kalender
- Kopien und Großformatdrucke bis DIN-A0
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Individuelle Gestaltung, Layout

Individuelle Gestaltung  
 nach Ihren Wünschen  
 mit Ihren Fotos.

### Beschriftungen aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Fahrzeuge, Schaufenster und Werbeanlagen
- Shirts, Jacken, Hosen und Sportbekleidung
- Tassen, Taschen und Werbemittel
- Wandtattoos



Hauptstr. 43 - 66127 Klarenthal  
 Tel.: (06898) 85 24 53 - Fax.: (06898) 85 24 55  
 info@now-d-sign.de - www.now-d-sign.de

Öffnungszeiten:  
 Montag - Freitag: 08:00 Uhr - 16:00 Uhr



## Tag des Baumes: Flutter-Ulme gepflanzt

Gemeinsam haben die Stadt Völklingen und der Saarwald-Verein den Internationalen Tag des Baumes begangen. Die Feierlichkeiten fanden in diesem Jahr im Stadtteil Wehrden auf dem Gelände der Alten Schleuse Wehrden statt. Der Vorsitzende des Saarwald-Vereins Völklingen Bernd Reichert konnte in seiner Begrüßungsansprache zahlreiche Gäste begrüßen – darunter zahlreiche Kommunalpolitiker, Mitglieder des Saarwald-Vereins, Naturschutzbeauftragte sowie eine Kindergruppe des Vereins „Baris“, die zu der Feier ein großformatiges Bild des „Baum des Jahres“ gemalt hatten.



Für das musikalische Rahmenprogramm waren die Kreuzbergsänger des Saarwald-Vereins und das Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg verantwortlich. Pfarrer Christian Puschke und Diakon Patrick Winter hielten im Anschluss an die Baumpflanzung eine ökumenische Andacht.

Bürgermeister Christof Sellen unterstrich in seiner Festansprache die Bedeutung des „Tag des Baumes“. Er, so Sellen, spreche nicht nur als Bürgermeister, sondern auch als praktizierender Imker und unterstrich die herausragende Bedeutung von Bäumen als Nahrungsquelle für die Bienen, die wiederum für die Natur von entscheidender Bedeutung seien. Es sei Albert Einstein gewesen, zitierte der Völklinger Bürgermeister, der davon gesprochen habe, dass nach dem Verschwinden

der Bienen von der Erde der Mensch nur noch wenige Jahre überleben könne. Sellen wies gleichzeitig darauf hin, dass das Stadtgebiet Völklingen einen sehr großen Waldanteil habe: 57 Prozent der Fläche seien bewaldet und von großer Bedeutung auch für die Naherholung der Bürgerinnen und Bürger. Gleichzeitig verwies er darauf, dass sich die MitarbeiterInnen des Forstamtes mit Waldführungen darum bemühen, junge



Fotos: Uwe Grieger

**SCHWEIN-FREI**  
mit Zaunanlagen  
von




...und wenn sie  
schon da waren,  
wir beseitigen auch  
Wildschäden!

**Gestaltung - Steinarbeiten - Zäune  
Baumfällungen - Neuanlagen - Pflege**

☎ (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

Menschen schon sehr früh mit der Bedeutung des Waldes vor Ort vertraut zu machen. So hatte einen Tag vor der Feier zum „Tag des Baumes“ auch eine Waldführung für Kinder mit Stadtförsterin Verena Lamy stattgefunden.

An die Festansprache schloss sich die Baumpflanzung an. Gepflanzt wurde von den Kindern des Vereins „Baris“ eine Flutter-Ulme, die Baum des Jahres ist. Gespendet wurde sie von der Firma Jürgen Schott GmbH.

**küchenplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**nobilia-Küchenstudio**




MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**

**Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen**



Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team**

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil:  
01 77 / 72 79 3 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

## Jugendmigrationsdienst im Quartier in Völklingen Offenes Tausch- und Verschenkgregal im Bauwagen

Das offene Tausch- und Verschenkgregal im und um den Bauwagen auf dem Martin-Luther-Platz in Völklingen (Poststraße, an der Versöhnungskirche) ist ab sofort wieder geöffnet. Jeden Dienstag von 12.30 Uhr bis 14.30 Uhr und Freitag von 10.30 Uhr bis 12.30 Uhr können Spiele, Bücher oder Kleidung getauscht, abgegeben oder mitgenommen werden. Der Bauwagen des Jugendmigrationsdienstes im Quartier (JMD-iQ) der Diakonie Saar ist im letzten Jahr zu einem Ort der Kommunikation und der Begegnung für Jugendliche geworden. Das Tausch- Verschenkgregal findet in Kooperation mit dem Mehrgenerationenhaus statt. Der



Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) ist ein Projekt in Trägerschaft der Diakonie Saar in Völklingen zur Förderung der Lebenssituation und -welten im Quartier nördliche Innenstadt. Er wird gefördert vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit und dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Die Diakonie Saar bietet im Sinne der christlichen Nächstenliebe Menschen Hilfe und Beratung an. Wir stärken, fördern und unterstützen Hilfsbedürftige, trösten, pflegen, erziehen und bilden aus. Wir eröffnen Menschen neue Chancen auf ein selbstbestimmtes Leben und gestalten Lebens- und Sozialräume mit. Gemeinsam treten wir für eine gerechtere Gesellschaft ein. Träger der Diakonie Saar mit über 1000 Mitarbeitenden im ganzen Saarland sind die evangelischen Kirchenkreise Saar-Ost und Saar-West. Als kirchliche Einrichtung ist die Diakonie Saar bei sozialen Fragestellungen Partnerin der evangelischen Kirchengemeinden im Saarland.

Helmut Paulus

## Erfolgreicher Wonnemonat Mai für die Völklinger Baskets98



Dieser Mai 2019 war für die Völklinger Basketballer besonders erfolgreich. Gleich an 2 Schulen starteten weibliche Schulmannschaften - des Warndtgymsiums und des Marie-Luise Kaschnitz Gymasiums - in der WK II und WK III als Landessieger in Berlin



bei den 50. Jubiläumsspielen „Jugend trainiert für Olympia“. Ein weiteres männliches Schulteam des MLK's der WK IV wurde ebenfalls Saarlandmeister. Daneben qualifizierten sich die Damen des Saarlandteams unter der Regie von Petrana Buntic und einigen Baskets98 Spielerinnen sowie Damen aus Illingen, St. Ingbert und Saarlouis als Südwestdeutscher Meister ebenfalls für die Deutschen Meisterschaften in der Ü 40 und in der Ü 45 Klasse. Auch im Herrenbereich wird die Spielgemeinschaft Ü 35 der Herren aus Völklingen und Bous als Südwestdeutscher Meister im Mai die Reise nach München antreten. Die gesamte Vereinsführung drückt allen Teilnehmern die Daumen und hofft gute Platzierungen. Besonders zu erwähnen ist auch das 3x3 Jugend Team MU18 der Baskets98 bestehend aus Pirmin Karg, Marian Menden und Leon Borngässer, die sich in Saarlouis bei einem offiziellem Turnier als Sieger durchsetzen konnten und ebenfalls die Reise auf die deutschen Basketballmeisterschaften in Stuttgart im August antreten werden. Und große Ereignisse werfen ihre Schatten bereits voraus. Die Baskets98 werden im Mai 2020 in Völklingen die deutschen Meisterschaften der Ü 45 Damen austragen.

Pascal Zimmer

## Gute Boxkämpfe bei den saarländischen Meisterschaften in Völklingen



Zufriedene Gesichter beim Boxclub 82 Völklingen dem Ausrichter der saarländischen Meisterschaften im Boxen. Trotz rückläufiger Meldungen wurden den zahlreichen Zuschauern, in der Mehrzweckhalle Heidstock, guter Boxsport geboten. Am Ende von zwei Veranstaltungstagen standen vier Völklinger Boxer als Saarlandmeister fest und drei Zweitplatzierungen rundeten den Erfolg ab. Für drei Völklinger Boxer fanden sich leider keine Gegner, so dass diese nicht in der Meisterschaft eingreifen konnten. Bei den Schülern stemmte sich Mohamed Al Baghdadi gegen Michail Gromov vergeblich gegen eine Niederlag. Nach Härtetreffer in der ersten Runde wurde er richtigerweise aus dem Kampf genommen. Die wohl beste technische Leistung der Meisterschaften zeigte im Halbweltergewicht Moise Kimbula, der Völklinger bot dem stetig angreifenden Paolo Salemi

**Tagespflege und ambulanter Pflegedienst**  
von den Krankenkassen finanziert

**PFLEGEAMBULANZ**  
KT GmbH  
Pickardstr. 8 · 66346 Püttlingen

**„Bouser Höhe“/  
Röchlinghöhe**



Tilsiter Straße 6  
66333 Völklingen

**Tel.: 06898-  
9007095**

**Öffnungszeiten:**  
8.00 bis 16.00 Uhr  
Fahrdienst inklusive



**medi**

**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.**

**mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**





St. Ingbert kein festes Ziel, punktete fleißig mit der Führhand und siegte einstimmig nach Punkten. Auch im Weltergewicht setzte sich die bessere Technik durch, Nils Becker fand auf alle Angriffe des St. Ingberter Alessio Salemi die richtige Antwort, mit gutem Auge und sehenswerten Schlagkombinationen sicherte er sich den einstimmigen Punktsieg. Im Mittelgewicht war in der Kampfpaarung Riad Titi und dem Antonio De Fazio aus Neunkirchen Härte Trumpf, meist in der Halbdistanz suchten beide Boxer die vorzeitige Entscheidung. In der dritten Runde setzte sich der Völklinger mit harten Körpertreffern durch, nach zweimaligen Anzählen durch den Ringrichter warf die Neunkircher Ecke das Handtuch, was den Titelgewinn für den Völklinger bedeutete.



Im Weltergewicht B Finale standen sich mit Sergej Fust und Ali Yidiz zwei Völklinger Boxer gegenüber, beide setzten sich eindrucksvoll im Halbfinale durch. Dem Angreifenden Yildiz merkte man gegen Ende des Kampfes doch die Kräfte zerrenden zwei Vorkämpfe an. Während Rechtsleger Fust viel mit dem Leberhaken arbeitete suchte Yildiz bis zum Schluss den Schlagabtausch. In einem guten Finalkampf wurde Sergej Fust Punktsieger und somit Saarlandmeister. Im einzigen Frauenkampf der Meisterschaft zeigte die Völklingerin Nadine Forse gegen die weitaus erfahrene Monika Sorceund aus St. Ingbert eine klasse Leistung. Mit guter Führhand konnte sie lange den Kampf offen gestalten, leider setzte die Völklingerin in einem schlagreichen Kampf zu selten ihre rechte Schlaghand ein, und musste sich am Ende knapp nach Punkten geschlagen geben. Großes Lob gab es vom ersten Vorsitzenden Norbert Degen, unsere Boxer waren zur Meisterschaft technisch und leistungsmäßig auf einem guten Level, sehr gut von ihren Trainern vorbereitet, und konnten das Publikum begeistern.

## **WARNDT G** 50 Jahre Warndt-Gymnasium: Viele Gäste beim Ehemaligen-Treffen im Mai

Nur noch wenige Monate und dann ist es soweit! Im September dieses Jahres feiert die Schule ihren fünfzigsten Geburtstag. Schon in diesem Schuljahr organisiert das Gymnasium einen Festzyklus mit vielen interessanten Veranstaltungen. Ein groß angelegtes Treffen für alle ehemaligen Schüler, Lehrer, Eltern und Mitarbeiter fand vor kurzem auf dem Sportplatz der Schule statt. Runde Geburtstage gilt es in angemessener Weise zu feiern! Dieses Ziel hatte sich das Warndt-Gymnasium für das Schuljahr 2018/2019 gesetzt und richtete deshalb einen bunten Reigen an verschiedenen Veranstaltungen aus.

So nahmen die Fünftklässler und alle interessierten Gäste bereits im Dezember an einem offenen Adventssingen in der Wadgasser Kirche Maria Heimsuchung teil. Wissenschaftlich wurde es im Monat Februar: Bei einem Astronomieabend konnten alle interessierten Schüler, Lehrer und Eltern einen Blick in das nächtliche Himmelsfirmament wagen und mit professionellem Material die Planeten des Sonnensystems beobachten. In diesem bunten Programm aus Musik und Wissenschaft dürfen natürlich der Sport und das Feiern nicht fehlen. Deshalb organisierte das Warndt-Gymnasium am 11. Mai 2019 ein Event für alle Ehemaligen: Wer Lust hatte, Erinnerungen an den Sportunterricht aufzufrischen oder wer sich einfach gemeinsam bewegen wollte, war ab 15.00 Uhr zum Jedermann – Lauf mit vier unterschiedlichen Strecken durch den Warndt-Wald eingeladen. Ohne Zweifel wurden bei diesem traditionellen Waldlauf für viele ehemalige Schülerinnen und Schüler des Geislauterner Gymnasiums wieder zahlreiche Erinnerungen an den Sportunterricht wach... Im Anschluss konnten alle Ehemaligen dann das anstehende Schuljubiläum bei Kaffee, Kuchen, Bratwurst und Bier gemeinsam bis in die Nacht feiern. Und trotz des widrigen Wetters machten zahlreiche Gäste von dieser Möglichkeit Gebrauch: In den vom Warndt-Gymnasium aufgestellten Programm schwebelten Gästen, Lehrer, Schüler und Eltern in Erinnerungen und führten viele anregte Gespräche. Für die musikalische Umrahmung des Abends sorgte die ehemalige Schülerband Beautiful Scream und verbreitete ein solch tolle Stimmung, dass sich sogar eine Lehrerin zu den Musikern auf die Bühne gesellte und dort mitsang! Das Warndt-Gymnasium dankt allen Gästen für ihr zahlreiches Erscheinen und alle Helferinnen und Helfern, die zum Gelingen dieses außergewöhnlichen Tages beigetragen haben.

André Hischemöller

# FÜR SIE UNTERWEGS

DER AMBULANTE PFLEGEDIENST  
DES SCHWESTERNVERBANDES



**Schwester  
Verband**

Die helfen. Seit 1958.



ÜBRIGENS:  
**FREIE  
JOBS!**

**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

## Fenster und Rollladen

# Schiestel GMBH

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



GUTE VERSORGUNG, DA WO SIE SICH AM WOHLSTEN FÜHLEN:  
**IM EIGENEN ZUHAUSE**  
SERVICE-CENTER VÖLKLINGEN  
UNSER AMBULANTER PFLEGEDIENST IN VÖLKLINGEN & UMGEBUNG  
**T. 06898 2980200 | [WWW.SCHWESTERNVERBAND.DE](http://WWW.SCHWESTERNVERBAND.DE)**  
PFLEGEDIENST-VOELKLINGEN@SCHWESTERNVERBAND.DE



## TC Heidstock bereitet Stabwechsel vor

In seiner Mitgliederversammlung hat der TC 77 Völklingen-Heidstock die Weichen für die Zukunft gestellt. Die langjährige Vorsitzende Hannelore Struklec wurde einstimmig für zwei weitere Jahre wiedergewählt, betonte aber, dass dies nun endgültig ihre letzte Amtszeit sei. Die anschließenden Neuwahlen für einen Teil des Vorstandes waren ein Fingerzeig für die avisierte Nachfolgeregelung. Gabi Ebert wechselte aus der Funktion der Kassenwartin in die Beisitzerfunktion mit der Aufgabe Mitgliederverwaltung. Sie hat den Auftrag, für die kommenden Jahre ein arbeitsfähiges Vorstandsteam zusammenzustellen. Manfred Fichter übernahm dafür schon mal die Finanzverwaltung. Denise Threm wurde als Jugendwartin ebenso bestätigt wie die Beisitzerin Carolin Ebert, die die Webseite und den „newsletter“ auf dem aktuellen Stand hält. Als Kassenprüfer fungieren für die nächsten beiden Jahre Angela Leinenbach und Tobias Klingel. In ihrem Jahresrückblick berichtete die Vorsitzende Hannelore Struklec über die Sanierung der Heizungs- und Klimaanlage, die sich technisch als sehr anspruchsvoll erwies und für den Verein eine hohe finanzielle Belastung ergab. Dennoch bleiben die Finanzen geregelt und ohne Risiko. Die Mitgliederzahl wuchs um etwa 10 %, wobei der Zuwachs im so genannten Mittelalter eine erfreuliche Zukunftsperspektive verheißt. Unter den Vereinen des STB belegte der TC Heidstock im Vergleich „Verein des Jahres“ mit seinen sportlichen und sozialen Angeboten und Leistungen einen hervorragenden fünften Platz, der mit einem kleinen finanziellen Zuschuss von der Verbandseite honoriert wurde. Sportlich waren im Vorjahr zwei Meisterschaften bei Damen und Bambini zu feiern, und die Herren korrigierten ihren Abstieg durch den sofortigen Wiederaufstieg in die Saarlandliga. Mit Blick auf die Mitglieder bietet der Verein im Sommer einige Neuerungen an. Die Vereinsfahrt geht heuer an Christi Himmelfahrt nach Paris zum Sandplatzturnier Roland Garros, in einem leider bereits ausgebuchten Bus, in den Sommerferien wird es erstmals einen mehrwöchigen Mixed-Cup geben, und auf der Boule-Anlage soll regelmäßig ein Treff stattfinden. Ansonsten bietet der TC Heidstock seinen Mitgliedern und interessierten Tennisfreunden den Scherer-Cup im Juni, zu dem Spielerinnen und Spieler aus dem gesamten Bundesgebiet und mit sehenswerter Spielstärke kommen, das Tennis-Camp in den Sommerferien für die Jugend, das Damenturnier Ladies' Day, die Clubmeisterschaft und einen Vielseitigkeits-Cup für den Nachwuchs und ein Turnier für Neueinsteiger und alte Hasen (m/w/d). Im formalen Bereich

beschloss die Mitgliederversammlung ein Paket von Satzungsänderungen, die nach fast vierzig Jahren notwendig waren, um den Bedürfnissen der digitalen Welt und des Datenschutzes zu genügen. Die Mitgliedsbeiträge bleiben unverändert günstig, auf eine Aufnahmegebühr wird weiter verzichtet und bei den Hallenmieten bleibt alles beim Alten. Weitere Informationen und aktuelle Mitteilungen unter [www.tcheidstock.de](http://www.tcheidstock.de)

## Städtebauförderung: Neue Fördergelder

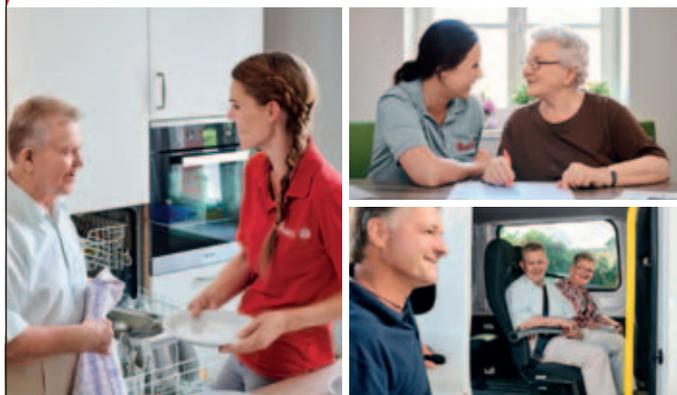


Anlässlich des „Tages der Städtebauförderung“, der unter dem Motto „Dem Himmel so nah“ stand und auf dem Schaumbergplateau in Tholey veranstaltet wurde, konnte Oberbürgermeisterin Christiane

Blatt von Staatssekretär Christian Seel Fördergelder für den Bereich der Städtebauförderung entgegennehmen. Für zuwendungsfähige Ausgaben über 3.780.000 Euro stehen nunmehr in der Stadt Völklingen Gelder aus dem Fördertopf der Städtebauförderung in Höhe von insgesamt 2.870.000 Euro zur Verfügung.

Wie die Oberbürgermeisterin mitteilte, können nun durch die finanzielle Unterstützung aus dem saarländischen Ministerium für Bauen, Inneres und Sport die Maßnahmen „Stadtumbau Völk-

## Mobile soziale Dienste der Johanniter



Jetzt auch im Saarland: • Hilfe im Haushalt • Häusliche Betreuung • Besuchs- & Wäscheservice bei stationärem Aufenthalt

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen! Ihre Ansprechpartnerin: Juliane Schackmann, Tel. 06898 27733 oder 0173 9603785

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Kreisverband Völklingen  
Poststraße 33, 66333 Völklingen  
[saarland@johanniter.de](mailto:saarland@johanniter.de)  
[www.johanniter.de/saarland](http://www.johanniter.de/saarland)

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben





### Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen?  
Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
Tel. (06 81) 38 36 50-0  
Fax. (06 81) 38 36 50-20



**ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB**  
Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige Kontrollen  
Dokumentation

lingen Innenstadt(Sanierung Altes Rathaus)“ mit 1.340.000 Euro, die „Sanierung und Modernisierung Interkulturelles Kompetenzzentrum Saarstraße“ mit 1.350.000 Euro sowie der Straßenausbau im Unteren Wehrden und die Sanierung des Gebäudes in der Zilleichstraße 2 zum Bürgerhaus mit 180.000 Euro neu begonnen bzw. ausfinanziert werden. Nach den Worten von Christiane Blatt sind die Gelder „gut angelegt und werden mit dazu beitragen, die Stadtentwicklung Völklingens weiter voran zu bringen“.

Uwe Grieger

## Tag des Wanderns im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Der Saarwald Verein hat den Tag des Wanderns 2019 an einem eher ungewöhnlichen Ort mit einem modernen Thema gestartet. Es lautete: „Schatzsuche mittels GPS-Empfängern in der Völklinger Hütte“. Der Fachterminus hierfür lautet Geocaching. Die Grundschule Bergstraße/Röchling-Höhe beteiligte sich mit sieben Schulklassen an dieser modernen Form der Schnitzeljagd.

Zuvor begrüßten der Landesvorsitzende des Saarwald-Vereins Aribert von Pock, Umweltminister Reinhold Jost und Oberbürgermeisterin Christiane Blatt die TeilnehmerInnen auf dem Völklinger Platz und wünschten allen eine erfolgreiche Suche nach den verborgenen Schätzen. Die spannende Exkursion führte mitten durch die imposanten Anlagen der Eisenerzeugung. Zwei Stunden später kehrten die Kinder an den Zimmerplatz zurück. Sie hatten alle Verstecke entdeckt. Als Belohnung winkten kühle Getränke und Gegrilltes – von Umweltminister Reinhold Jost selbst zubereitet.

Während die Kleinen mit ihren Lehrerinnen und Lehrern auf Entdeckungstour gingen, brach eine große Gruppe von er-



fahrenen Wanderern unter fachkundiger Leitung von Steffen Caspari in den Landschaftsgarten „Das Paradies“ auf. Dieses einzigartige Biotop ist Lebensraum für seltene Tiere und Pflanzen. Für alle TeilnehmerInnen war es ein erlebnisreicher Nachmittag, der unterstrich, dass Wandern ein großes Vergnügen sein kann, Menschen zusammenbringt und unseren Lebens- und Kulturraum erlebbar macht.

Foto: Hinze

## Stellungnahme zum Ausgang der Kommunalwahl

**DIE LINKE.**  
VÖLKLINGEN

Die Kommunalwahl am Wahlsonntag hat zu drastischen Veränderungen in der Zusammensetzung des Stadtrates von Völklingen geführt. Für unsere Partei sind die Ergebnisse enttäuschend. Das zeigt uns, dass wir unsere Arbeit den Bürgern/innen künftig wesentlich näher bringen müssen. Wir begrüßen, dass neben den herkömmlichen Parteien verstärkt Bürgervereinigungen im Stadtrat und den Ortsräten vertreten sind, um gemeinsam zukunftsfähige Konzepte für Völklingen zu erarbeiten. Wir werden in den kommenden fünf Jahren, wie schon in der Vergangenheit sachorientiert zusammenarbeiten. Dies gilt für alle Anträge aller freiheitlich demokratischen

Parteien und Bürgervereinigungen innerhalb unseres Stadtrates. Hingegen wird es mit der AFD-Fraktion von Seiten der LINKE keine Zusammenarbeit geben. Wir danken unseren Wähler\*innen vielmals für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Stadtratsfraktion Die LINKE, i.A. Paul Ganster



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

### Heizung-Bad-Elektro

**Schornsteinfegermeister**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

**Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen**  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)






## DEGEN & LENGERT

### Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)  
[degen.lengert@t-online.de](mailto:degen.lengert@t-online.de)

**Für ihren Wohlfühl – Urlaub finden Sie, jetzt in der Sommerzeit, in unserem angenehm gekühlten Reisebüro, genau das richtige ...**

Super Single Kinder – Fest Preise bei den kleinen bis 6 Jahre, für 199 EUR, in verschiedenen Zielgebieten.

**z. B.**

Hotel Playacalida in Andalusien vom 16.09 - 23.09.2019

Preis für 1 Erwachsener & 1 Kind  
Gesamt 1044 EUR mit HP  
inkl. Flug und Transfer im Zielgebiet ab/bis Luxemburg.

Ihre Reise beginnt „jetzt“ im Reisebüro Degen & Lengert

## Zeit & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 15. Juni 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen,  
 Schmerzhafte Mutter,  
 Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe,  
 St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Juni 2019**  
**09.15 Uhr** Heidstock,  
 St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Hochamt  
**11.45 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Heilige Messe  
 der italienischen Gemeinde  
**16.00 Uhr** Fürstenhausen,  
 Marienkapelle, Marienandacht  
 unserer Pfarreiengemeinschaft

**Samstag, 22. Juni 2019**  
**18.15 Uhr** Völklingen,  
 St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 23. Juni 2019**  
**09.15 Uhr** Luisenthal,  
 Christkönig, Heilige Messe  
 zum Beginn des Pfarrfestes  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Hochamt mit  
 Einführung der neuen  
 Messdiener

**Samstag, 29. Juni 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen,  
 Schmerzhafte Mutter,  
 Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe,

St. Konrad, Vorabendmesse  
 anschließend Einsegnung  
 der neuen Pfarrräume

**Sonntag, 30. Juni 2019**  
**09.15 Uhr** Heidstock,  
 St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 6. Juli 2019**  
**18.15 Uhr** Völklingen,  
 St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 7. Juli 2019**  
**09.15 Uhr** Luisenthal,  
 Christkönig, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Hochamt  
**17.00 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, geistliche  
 Abendmusik

**Samstag, 13. Juli 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen,  
 Schmerzhafte Mutter,  
 Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe,  
 St. Konrad,

**Sonntag, 14. Juli 2019**  
**09.15 Uhr** Heidstock,  
 St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
 St. Eligius, Hochamt  
**16.00 Uhr** Fürstenhausen,  
 Marienkapelle, Marienandacht  
 unserer Pfarreiengemeinschaft

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen

Rathausstraße 22, 66333 Völklingen

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag  
 von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und  
 Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15-17 Uhr

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Samstag, 15.06.2019**  
**18.00 Uhr**  
 Versöhnungskirche Völklingen  
 Gottesdienst mit Verabschiedung  
 von Fr. Wild mit Chören  
 Pfarrerin Wild,  
 Superintendent Weyer

**Freitag, 21.06.2019**  
**18.00 Uhr**  
 Katholische Kirche St. Eligius  
 Friedensgebet

**Sonntag, 23.06.2019**  
**10.00 Uhr**  
 Erlöserkirche Heidstock  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 und Kirchenkaffee  
 (Waffel- und Teeverkauf  
 Theatergruppe Fabula)

**Sonntag, 07.07.2019**  
**10.00 Uhr**  
 Versöhnungskirche Völklingen  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 und Kirchenkaffee  
 (Waffel- und Teeverkauf  
 Theatergruppe Fabula)

**Samstag, 13.07.2019**  
**18.00 Uhr**  
 Erlöserkirche Heidstock  
 Familiengottesdienst  
 Prädikantin Decker

**Freitag, 19.07.2019**  
**18.00 Uhr**  
 Katholische Kirche  
 St. Eligius  
 Friedensgebet

**Samstag, 20.07.2019**  
**18.00 Uhr**  
 Versöhnungskirche Völklingen  
 Gottesdienst  
 Pfarrer Schmidt

**Sonntag, 28.07.2019**  
**10.00 Uhr**  
 Erlöserkirche Heidstock  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 und Kirchenkaffee  
 (Waffel- und Teeverkauf  
 Theatergruppe Fabula)  
 Pfarrerin Csöff

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**Sonntag, den 16.06.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum  
 Heidstock/Neckarstr.  
 Gottesdienst und Kindergruppen  
 anschließend  
 Haiti-Aktion im Bistro

**Sonntag, den 23.06.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum  
 Heidstock/Neckarstr.  
 Gottesdienst und Kindergruppen  
 anschließend  
 Thailand-Aktion im Bistro

**Sonntag, den 30.06.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum  
 Heidstock/Neckarstr.  
 Gottesdienst mit Mahlfeier  
 und Kindergruppen  
 anschließend zusammen-  
 sein im Bistro

**Sonntag, den 07.07.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum  
 Heidstock/Neckarstr.  
 Gottesdienst mit Mahlfeier  
 und Kindergruppen  
 anschließend Äthiopien-  
 Aktion im Bistro

Family-Café, Seniorensport, Frauengruppe, Bibeltreff  
 Hauskreise, Glaubenskurse [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 07/2019, **Freitag, 12. Juli 2019**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **04. Juli 2019**, 12:00 Uhr

## RECHTSANWALTSKANZLEI

### SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
 Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
 Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## Jehovas Zeugen

### Sonntag, 16. Juni 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Wie können junge Menschen Glück und Erfolg finden?

### Donnerstag, 20. Juni 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | EPHE-SER 4-6.

Vortragsthema: „Legt die vollständige Waffenrüstung Gottes an“

Christen befinden sich in einem Kampf. Hier geht es um die einzelnen Teile der Waffenrüstung und was sie bedeuten.

### Sonntag, 23. Juni 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Ist es später, als wir denken?

### Donnerstag, 27. Juni 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | PHILIPPER 1-4.

Vortragsthema: „Macht euch um nichts Sorgen“

In den letzten Tage gibt es vieles, was einem Sorgen machen kann. Wie schafft man es, weniger besorgt zu sein?

### Sonntag, 30. Juni 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Wie wirst du dich entscheiden?

### Donnerstag, 04. Juli 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | KOLOSSER 1-4.

Vortragsthema: „Zieht die alte Persönlichkeit aus und die neue an“

Es ist wichtig, nach der Taufe weiter an der neuen Persönlichkeit zu arbeiten.

### Sonntag, 07. Juli 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Unter Verfolgung standhalten

### Donnerstag, 11. Juli 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. THESSALONICHER 1-5.

Vortragsthema: „Macht euch weiter gegenseitig Mut und baut einander auf“

Wir alle können einander Mut machen. Wie?

Weitere Informationen und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).  
Königreichssaal: Gerhardstr. 54, 66333 Völklingen



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 15.06.2019:

Burg-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Sprenger Straße 9  
Telefon 06806/4301

### Sonntag, 16.06.2019:

Hütten-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Bergstraße 78  
Telefon 0681/776140

### Donnerstag, 20.06.2019:

Alpha-Apotheke  
66333 Völklingen  
Poststraße 20  
Telefon 06898/23111

### Samstag, 22.06.2019:

Glückauf-Apotheke  
66128 SB-Gersweiler  
Hauptstr. 213  
Telefon 0681/702284

### Sonntag, 23.06.2019:

Apotheke unter den Arkaden  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 19  
Telefon 06898/24057

### Samstag, 29.06.2019:

Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681/36148

### Sonntag, 30.06.2019:

Apotheke Klein  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 36  
Telefon 06898/66204

### Samstag, 06.07.2019:

Apotheke im Globus  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 53  
Telefon 06898/9350524

### Sonntag, 07.07.2019:

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66333 Völklingen  
Moltkestr. 5  
Telefon 06898/29010

### Samstag, 13.07.2019:

Heidstock-Apotheke  
66333 Völklingen-Heidstock  
Gerhardstr. 185  
Telefon 06898/81662

### Sonntag, 14.07.2019:

Marien-Apotheke  
66333 Völklingen-  
Fürstenhausen  
Saarbrücker Straße 62  
Telefon 06898/3539

Unser Haus der Begegnung

mit integriertem Trauerkaffee



So individuell wie jeder einzelne Mensch ist, sollte auch die Trauerfeier ganz im Sinne und in Gedenken an die Persönlichkeit des Verstorbenen gestaltet werden.

*Raum und Zeit für Ihre Trauer!*

### Haus der Begegnung

Karlsbrunner Straße 26 | 66333 VK - Ludweiler

**Tel. (06898) 933 933**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

DUCHENÉ



# Parkhotel

VÖLKLINGEN

HOTEL | RESTAURANT | GARTEN

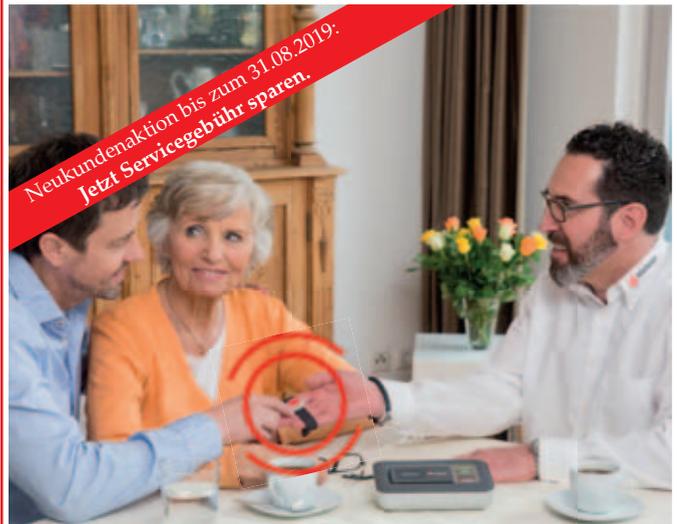
*Bierprobe  
mit Reiters Brauwelt*  
(am 26. Juni, 03. Juli, 17. Juli und 31. Juli)

*Weinprobe mit  
dem Master of Wine  
Frank Röder*  
(am 27. Juni, 29. August und 10. Oktober)

**...ab Juli Insektenburger**

Telefon: 06898 49 82 990 | [www.parkhotel-voelklingen.de](http://www.parkhotel-voelklingen.de)

**Malteser**  
...weil Nähe zählt.



Damit Ihre Lieben im Notfall nicht alleine sind.

#### Malteser Hausnotruf

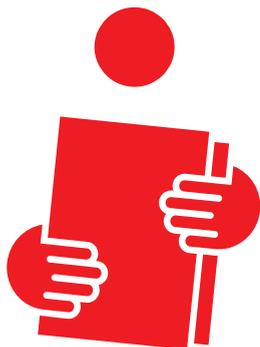
##### Ihre Vorteile:

- Hausnotrufzentrale rund um die Uhr erreichbar
- Qualifizierter Bereitschaftsdienst für die Hilfe vor Ort
- Einfache Technik mit persönlicher Einweisung
- Monatlicher Fixbetrag, keine versteckten Kosten
- Jederzeit monatlich kündbar

Jetzt kostenlos anrufen und beraten lassen:

☎ 0800 0300123 oder unter 🌐 [www.malteser-hausnotruf.de](http://www.malteser-hausnotruf.de)

# Kredite im Griff ist einfach.



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

Wenn Ihre Sparkasse alle Kredite  
zu einer monatlichen Rate bündelt.

Warten Sie nicht und sprechen  
Sie uns jetzt an.

Wenn's um Geld geht

**S** Sparkasse  
Saarbrücken